

2017 CRLCC Translation Research Summer School Glendon College, York University - June 12-16, 2017

Chair Professor: Yves Gambier

PROGRAM

TIME	MONDAY 12	TUESDAY 13	WEDNESDAY 14	THURSDAY 15	FRIDAY 16
9:00-12:00 <i>Work sessions (for registered participants)*</i>	Group meeting with Chair Professor <i>Room: A304</i>	Group meeting with Chair Professor <i>Room: A304</i>	Group meeting with Chair Professor <i>Room: A304</i>	Group meeting with Chair Professor <i>Room: A304</i>	Group meeting with Chair Professor <i>Room: A304</i>
12:00 <i>Lunch break</i>	Lunch <i>Room: A301</i> <i>(for speakers and registered participants)</i>	Lunch <i>Room: A304</i> <i>(for speakers and registered participants)</i>	Lunch <i>Room: A304</i> <i>(for speakers and registered participants)</i>	Lunch <i>Room: A304</i> <i>(for speakers and registered participants)</i>	Lunch <i>Room: A304</i> <i>(for speakers and registered participants)</i>
1:00-6:00 <i>Summer School colloquium (open to the public; activities vary each day)</i>	1:00-Workshop <i>Subtitling: Methods, Tools and Constraints</i> Carolina Alfaro Carvalho (Carol Alfaro Translations) <i>Room: YH144</i> 3:00-Meet&Work <i>Room: YH B209</i>	1:00-Opening remarks <i>Room: A304</i> 1:10-Public lecture <i>Current International Opportunities and Challenges in Audiovisual Translation (AVT)</i> Research Summer School Chair Professor Yves Gambier (University of Turku) <i>Room: A304</i> 3:00-Meet&Work <i>Room: A304</i>	1:00-Workshop <i>(Audio)description and Audiovisual Translation: Accessibility and Usability. The WCAG 2.0 rules</i> Isabela Mrochen (University of Silesia) <i>Room: YH144</i> 3:00-Meet&Work <i>Room: YH B209</i>	1:00-Public lecture <i>Tracing Imagination: Elements of Visual Communication</i> Philippe Theophanidis (Glendon College) <i>Room: A304</i> 3:00-Meet&Work <i>Room: YH B209</i>	1:00-Presentation <i>The Baroque Stage Translated: A Preliminary Study of the On-Stage Translation of 'Los empeños de una casa'</i> Tania Osca (Glendon College) <i>Room: A304</i> 1:30-Lecture/Workshop <i>Dynamic & Embedded Surtitling in the Theatre: Expanding the Possibilities of AVT and Multiple Fluencies on Stage</i> Shelley Liebbembuk (Toronto Laboratory Theatre) <i>Room: A304</i> 3:30-Closing remarks <i>Room: A304</i>

***Note:** All morning meetings are exclusively for registered participants, who applied with their projects and were admitted to the research summer school. All afternoon sessions are free and open to the public.